

สำนักทะเบียน

วันที่

โทรศัพท์

คำร้องขอให้รับรองคำตัดสินของศาลต่างชาติในคดีครอบครัว ตามมาตรา 7 แห่งกฎหมายว่าด้วยการแก้ไขกฎหมายครอบครัวของประเทศเยอรมนี

ผู้ยื่นคำร้อง (นามสกุล นามสกุลตอนเกิด/นามสกุลก่อนสมรส[ถ้ามี] ชื่อ ชื่อกลาง [ถ้ามี] และยศทางวิชาการ อาชีพ ถิ่นพำนักอาศัย ที่อยู่ หลักฐานประจำตัว)

วันที่และสถานที่จดทะเบียนสมรส สำนักทะเบียน และเลขทะเบียนสมรส

สามี นามสกุล นามสกุลตอนเกิด/นามสกุลก่อนสมรส (ถ้ามี) ชื่อ

ภรรยา นามสกุล นามสกุลตอนเกิด/นามสกุลก่อนสมรส (ถ้ามี) ชื่อ

คำตัดสินของศาล คำพิพากษาให้การสมรสสิ้นสุดลงหรือเป็นโมฆะ เลขที่คดี วันที่คำพิพากษามีผลทางกฎหมาย / พื้นฐานทางกฎหมายอื่นๆ

ข้าพเจ้าขอยื่นคำร้องให้ดำเนินการตรวจสอบคุณสมบัติตามหลักเกณฑ์ทางกฎหมายในการรับรองคำตัดสินของศาลต่างชาติดังกล่าวข้างต้น และแถลงข้อมูลดังต่อไปนี้ตามรายการคำถามด้านล่าง

	ข้อมูลเกี่ยวกับฝ่ายชาย	ข้อมูลเกี่ยวกับฝ่ายหญิง
1	สัญชาติ และได้สัญชาติมาด้วยวิธีใด สิทธิในการขอลี้ภัยหรือสถานะตามอนุสัญญา เจนีวาว่าด้วยผู้พลัดถิ่นจากสงคราม เอ) ณ วันที่จดทะเบียนสมรส บี) ณ วันที่ศาลต่างชาติมีคำตัดสิน ซี) ณ ปัจจุบัน	
2	วันเดือนปีเกิด	
3	ชื่อนามสกุล ณ ปัจจุบัน (ชื่อต้นและนามสกุล)	
4	ข้อมูลเกี่ยวกับถิ่นพำนักหลัก (เมืองที่ถือว่าเป็นสถานที่ที่ใช้ชีวิตส่วนใหญ่) <sup>2</sup> เอ) ถิ่นพำนักหลัก ณ ปัจจุบัน (ที่อยู่ทางไปรษณีย์และหมายเลขโทรศัพท์ [ถ้ามี])	

<sup>1</sup>เช่น ได้สัญชาติจากการเกิด การรับรองบุตร การสมรส การโอนสัญชาติ การแปลง ณ วันที่จดทะเบียนสมรส ในกรณีที่ถือหลายสัญชาติ โปรดระบุสัญชาติที่ถืออยู่ทั้งหมดรวมทั้งวิธีที่ได้สัญชาตินั้นมาสำหรับผู้ลี้ภัยและผู้พลัดถิ่นจากสงคราม โปรดระบุวันที่ที่ท่านได้รับการรับรองสถานะ หากไม่มีหลักฐานยืนยัน โปรดชี้แจงเรื่องราวทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับสัญชาติของท่านเป็นเอกสารแนบ โดยชี้แจงเฉพาะประเด็นที่เป็นสาระสำคัญสำหรับการพิจารณาประเมินเท่านั้น

<sup>2</sup>ในกรณีที่การหย่าร้างมีขึ้นในกลุ่มประเทศอดีตสหภาพโซเวียต อดีตยูโกสลาเวีย และอดีตเชโกสโลวาเกีย โปรดระบุชื่อประเทศที่ก่อตั้งขึ้นหลังจากนั้น

	ข้อมูลเกี่ยวกับฝ่ายชาย	ข้อมูลเกี่ยวกับฝ่ายหญิง
4	บี) ถิ่นพำนักหลัก ณ วันที่ดำเนินกระบวนการพิจารณาโดยศาลต่างชาติ	
	ซี) ถิ่นพำนักหลักร่วมกันสุดท้ายก่อนคู่สมรสหย่าร้างกัน	
5	คู่สมรสฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งได้แต่งงานใหม่หรือไม่? ถ้าใช่ เมื่อไรและที่ไหน? พร้อมแนบหลักฐาน	
6	คู่สมรสฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งเสียชีวิตแล้วหรือไม่? ถ้าใช่ เมื่อไรและที่ไหน? พร้อมแนบหลักฐาน	
7	สำเนาฉบับของคำตัดสินโดยศาลต่างชาติมีตราประทับรับรองผลทางกฎหมายหรือไม่? ถ้าใช่ โปรดระบุวันที่คำตัดสินมีผลทางกฎหมาย	
8	<p>มีหลักฐานอื่นใดที่สามารถนำมาแสดงเพื่อยืนยันว่าจะไม่มีการยื่นอุทธรณ์หรือคัดค้านคำตัดสินดังกล่าวได้อีกแล้ว?</p> <p>(เช่น หนังสือรับรองจากศาล หลักฐานการจดทะเบียนคำตัดสินลงในทะเบียนสถานภาพพลเมืองของต่างชาติ พร้อมฉบับแปล)</p> <p>สำหรับคำตัดสินจากประเทศที่กฎหมายกำหนดให้การหย่าต้องได้รับการจดทะเบียนจึงจะมีผลทางกฎหมาย (เช่น ประเทศเบลเยียม อิตาลี เนเธอร์แลนด์) จะต้องแนบหนังสือรับรองการจดทะเบียนมาด้วย</p> <p>สำหรับการหย่าในกลุ่มประเทศอดีตสหภาพโซเวียต: คู่สมรสทั้งสองฝ่ายหย่าขาดจากกันที่สำนักทะเบียนด้วยความเห็นชอบของทั้งสองฝ่าย หรือมีการดำเนินกระบวนการพิจารณาทางกฎหมายก่อนที่จะจดทะเบียนการหย่า ณ สำนักทะเบียน?</p>	
9	<p>เอ) คู่สมรสแยกกันอยู่ตั้งแต่เมื่อไร?</p> <p>บี) เหตุผลที่แท้จริงที่ทำให้ชีวิตสมรสล้มเหลว</p>	
10	เอ) คู่สมรสฝ่ายที่ถูกขอหย่าได้ให้การในชั้นศาลในต่างประเทศต่อความประสงค์ของคู่สมรสอีกฝ่ายหนึ่งที่ขอหย่าหรือไม่?	
	บี) ในกรณีที่คู่สมรสผู้ถูกขอหย่าไม่ได้ให้การ: เขา/เธอทราบเรื่องกระบวนการทางกฎหมายโดยศาลต่างชาติเมื่อไรและโดยวิธีไหน? (เช่น ได้รับคำฟ้อง โปรดระบุรูปแบบการนำเสนอเอกสาร)	

11	ผู้ยื่นคำร้องยอมรับคำตัดสินที่ศาลต่างชาติได้มีขึ้นหรือไม่? ถ้าไม่ยอมรับ เพราะเหตุใด?	
12	ท่านได้ยื่นคำร้องขอให้รับรองคำตัดสินโดยศาลต่างชาติต่อหน่วยงานราชการอื่นอีกหรือไม่? ถ้าใช่ โปรดระบุวันที่ยื่นคำร้องและชื่อหน่วยงานราชการ	
13	ท่านได้ยื่นคำร้องขอหย่า ขอให้ยกเลิกหรือประกาศให้การสมรสเป็นโมฆะต่อศาลในประเทศเยอรมนีหรือศาลในต่างประเทศหรือไม่? ถ้าใช่ โปรดระบุวันที่ยื่นคำร้องและชื่อศาล (โปรดแนบคำพิพากษามาพร้อมกับคำร้องฉบับนี้ หรือระบุเลขที่คดีในกรณีที่กำลังอยู่ระหว่างรอคำตัดสิน)	
14	ท่านยื่นคำร้องขอให้รับรองคำตัดสินโดยศาลต่างชาติเพื่อวัตถุประสงค์ใด? ในกรณีที่ท่านมีความประสงค์ที่จะแต่งงานใหม่ การแต่งงานจะมีขึ้นเมื่อใดและที่ไหน?	
15	<p>เอ) รายละเอียดเกี่ยวกับรายได้และทรัพย์สินของผู้ยื่นคำร้อง หากไม่มีรายได้และไม่มีทรัพย์สิน โปรดระบุว่าผู้ยื่นคำร้องสามารถเลี้ยงชีพได้อย่างไร (โปรดแนบหลักฐาน เช่น หนังสือรับรองรายได้)</p> <p>รายได้ต่อเดือนหลักหักภาษีและค่าใช้จ่าย _____                  ยูโร                  มูลค่าทรัพย์สิน _____                  ยูโร</p> <p>บี) ภาระผูกพันในการจ่ายค่าเลี้ยงดูภายหลังการหย่าของผู้ยื่นคำร้อง (เช่น ค่าเลี้ยงดูบุตร)</p> <p>ชื่อผู้มีสิทธิได้รับค่าเลี้ยงดู _____                  จำนวนเงินค่าเลี้ยงดู ต่อเดือน _____                  ยูโร</p> <p>ข้อมูลข้างต้นเป็นข้อมูลที่ขอให้ท่านกรอกโดยสมัครใจและใช้สำหรับคำนวณค่าธรรมเนียมที่จะเรียกเก็บเท่านั้น จำนวนค่าธรรมเนียมคิดตามฐานะทางการเงินของผู้ยื่นคำร้อง หากมีเหตุอันใดที่ส่งผลกระทบต่อฐานะทางการเงินและกำลังทรัพย์ของท่านเป็นกรณีพิเศษ โปรดชี้แจงรายละเอียดเป็นเอกสารแนบ ทั้งนี้ หากท่านไม่แจ้งข้อมูลใดๆ ท่านอาจถูกเรียกเก็บค่าธรรมเนียมในอัตราสูงสุด</p>	
<p>ข้าพเจ้าทราบว่าการตรวจสอบตามคำร้องฉบับนี้มีการเรียกเก็บค่าธรรมเนียม 10 – 310 ยูโร โดยอาจพิจารณาลดหรือยกเว้นค่าธรรมเนียมได้เป็นกรณีพิเศษ โดยพิจารณาฐานะทางการเงินของข้าพเจ้า ทั้งนี้ อาจยังคงเรียกเก็บค่าธรรมเนียมแม้ว่าคำร้องจะถูกปฏิเสธหรือผู้ยื่นคำร้องจะถอนคำร้องไปแล้วก็ตาม</p>		
<p>ข้าพเจ้าขอรับรองว่า ข้าพเจ้าได้แถลงข้อมูลข้างต้นทั้งหมดด้วยความสัตย์จริง</p> <p>ข้าพเจ้าได้รับคำสั่งแล้วว่า การตรวจสอบของสำนักงานยุติธรรมแห่งรัฐ (ลันด์) เพื่อรับรองคำตัดสินของศาลต่างชาตินั้น จำกัดขอบเขตแค่คำพิพากษาที่ตัดสินให้การสมรสสิ้นสุดลงหรือประกาศให้การสมรสเป็นโมฆะเท่านั้น มิได้ครอบคลุมประเด็นอื่นๆ ที่อยู่ในคำตัดสินของศาลต่างชาติ เช่น การจ่ายค่าเลี้ยงดูภายหลังการหย่า อำนาจปกครองบุตรที่เกิดร่วมกันจากการสมรส และการใช้นามสกุลของคู่สมรส</p>		

ข้าพเจ้าขอยื่นเอกสารดังต่อไปนี้

ใบสำคัญสมรสจากการสมรสที่สิ้นสุดลง / ถูกประกาศให้เป็นโมฆะ (หากไม่มี ให้ใช้สูติบัตรของคู่สมรสแทน)

สำเนาถ่ายเอกสารฉบับรับรองของหนังสือรับรองทะเบียนครอบครัวจากการสมรสที่สิ้นสุดลง / ถูกประกาศให้เป็นโมฆะ

ใบสำคัญสมรสจากการสมรสครั้งใหม่ของอดีตคู่สมรสข้าพเจ้า มรณบัตรของอดีตคู่สมรสข้าพเจ้า (ในกรณีที่เกี่ยวข้องแล้ว)

สำเนาฉบับของคำตัดสินโดยศาลต่างชาติฉบับสมบูรณ์ โดยมีตราประทับรับรองผลทางกฎหมาย พร้อมทั้งข้อเท็จจริงแห่งคดีและเหตุผลสำหรับคำตัดสิน

หลักฐานการจดทะเบียนคำพิพากษาหย่าสำหรับประเทศที่กฎหมายกำหนดให้การหย่าต้องได้รับการจดทะเบียนจึงจะมีผลทางกฎหมาย

คำฟ้องจากกระบวนการพิจารณาโดยศาลต่างชาติ หรือหลักฐานอื่นใดที่ยืนยันเหตุผลสำหรับคำตัดสิน ในกรณีที่กฎหมายของประเทศที่ตั้งศาลผู้ตัดสินคดีไม่ได้กำหนดให้ต้องชี้แจงเหตุผลสำหรับคำตัดสินในเนื้อหาของคำพิพากษา

คำแปลภาษาเยอรมันของเอกสารทุกรายการที่เป็นภาษาต่างประเทศ แปลโดยล่ามที่ผ่านการรับรอง

หนังสือมอบอำนาจ (ในกรณีที่มอบอำนาจให้ผู้อื่นยื่นคำร้อง)

หนังสือรับรองรายได้ของผู้ยื่นคำร้อง

รายละเอียดเกี่ยวกับหลักฐานรับรองสัญชาติ \_\_\_\_\_

อ่าน รับรอง และลงลายมือชื่อ

ผู้ยื่นคำร้อง

เพื่อสำนักทะเบียน

ยื่นคำร้องฉบับจริง พร้อมเอกสารแนบ \_\_\_\_\_ รายการ

เมือง วันที่

เพื่อสำนักทะเบียน

รายละเอียดเกี่ยวกับอำนาจหน้าที่ของสำนักงานยุติธรรมตามมาตรา 7 ย่อหน้า 2 และ 2 เอ แห่งกฎหมายว่าด้วยการแก้ไขกฎหมายครอบครัวของประเทศเยอรมนี

ในการตรวจสอบตามหนังสือคำร้องฉบับนี้ หน่วยงานผู้มีหน้าที่รับผิดชอบคือสำนักงานยุติธรรมของรัฐ (ลันด์) ซึ่งเป็นถิ่นพำนักหลักของคู่สมรสฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งทั้งนี้ สำนักงานปกครองประจำรัฐอาจมีคำสั่งให้โอนอำนาจหน้าที่ในการดำเนินการภายใต้ขอบเขตอำนาจของสำนักงานยุติธรรมแห่งรัฐตามกฎหมายฉบับนี้ให้แก่ประธานศาลสูงแห่งรัฐ (โอเบอร์ลันเดสเกริชท์) หนึ่งคนหรือหลายคน สำนักงานปกครองประจำรัฐสามารถโอนอำนาจหน้าที่ให้สำนักงานยุติธรรมแห่งรัฐเป็นผู้ดำเนินการได้

หากคู่สมรสทั้งสองฝ่ายไม่ได้มีถิ่นพำนักหลักอยู่ในประเทศเยอรมนี ให้สำนักงานยุติธรรมในประเทศที่คู่สมรสจะจดทะเบียนสมรสใหม่เป็นผู้ดำเนินการตรวจสอบ สำนักงานยุติธรรมอาจขอหลักฐานยืนยันว่าได้แจ้งจดทะเบียนการสมรสแล้ว ในกรณีที่มีกำหนดว่าหน่วยงานใดเป็นผู้รับผิดชอบการตรวจสอบ ให้สำนักงานยุติธรรมของรัฐ (ลันด์) เบอร์ลิน เป็นผู้รับผิดชอบ